

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.

a főtér közelében (saját ház).

Telefonszám 11—66.

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
lérfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**Gonda Adolf** (Kapamacsija & Gonda Irod.)

Temesvár-Belváros, Huszár-utca 7.

Különösen ajánljuk a legújabb és legmodernebb  
merek számvetésekre, melyek saját műhelyünkben  
készültek, gyorsan, olcsón és kényelmesen.

**Ujdonságok!** Ékszer-, arany- és ezüst-  
árukban, műipari cikkek-  
ben valamint leendő zsebkönyvekben

**Drachsler Vilmos**

ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8. sz.

Telefonszám 797.

Telefonszám 799.

## Csendes Lipót

papírkereskedés, könyvnyomda  
és könyvkötészete

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-u. 5.

Telefonszám 675.

premiért adni egy héten, azért, hogy az igazgató tudjon gázsit kifizetni. Ezek a városok joggal követelhetnek klasszikus és irodalmi műsort. Színügyi bizottság nincs, hanem a polgármester vagy a rendőrfőnök a színház öre, kinek jogában áll a kétesértékű darabok előadását betiltani.

Franciaország, Dánia, Anglia, Románia még Szerbia is nagy összegekkel járul a színészet támogatására, mert feltudják fogni a színészet kulturális jelentőségét és kellőképpen tudják értékelni a színészet irodalmi szolgálatait; mert az irodalomban, a művészetben domborodik ki az állam kulturája. A mindenkor magyar kormány elfelejté, hogy milyen kulturműtszót, mennyi szolgálatot tett a magyar színészet a magyarosodás terén. Embereket, akik ezredrészt szolgálatot sem tettek a nemzetnek, nemesi, bárói, grófi rangra emelnek; a színészet Magyarországon mostoha gyerek. Nemzetiségi vidéket, országrészeket hódított a magyarságnak, kiszorította a nagyon is elterjedt német színészetet és hálából Brassótól Nagyváradig rászabadította a román színészetet. Engedélyt adott román színtársulatnak előadások tartására. Az „Astra” a magyarországi románok legerősebb kultúregyesülete Nagyszebenben hatszáz ezer korona költséggel színházat épített és hajlékot adott a román színészetnek, hogy Magyarországon román kultúrát terjeszzen a magyar színészet és a magyar nyelv mellett.

Mit ad az állam a magyar színészetnek? Semmit! Milyen kedvezményben részesítik a városok a színészetet? Semmi sem! Mert az csak nem kedvezmény, hogy a színészetet a városban megtűrik.

Államosítsák a színészetet vagy vegyék a városok a színházakat házi kezelésbe, áldozzon az állam, vagy a város a színházra néhány ezer koronát és szolgáljon tisztán az irodalmat és a kultúrát; ez kötelessége és ha az a színház olyan jó üzlet, még hasznos is hajt a városnak. De akkor, amikor sem az állam, sem a városok semmiféle anyagi támogatásban nem részesítik a színészetet, sőt a városok maguk is a színház ellenségeivé szegődnek azzal, hogy egy-egy városban nyolcz, kilencz engedélyt is adnak mozinak, a színház legnagyobb konkurensének, nincs joga kifogásolni senkinek, hogy a színházak könnyebb a tömeg izlésének megfelelő darabokat adjon, amelylyel beveszi azt az összeget, amit az irodalmi és klasszikus darabok előadására ráfizet. A színházak irányt csak kellő anyagi támogatás mellett változtathatnak.

A mindenható sajtó foglalkozzon egy kis szeretettel a magyar színészetrel, ne feledje el, hogy írónkat a külföld, ahol oly divatos lett a magyar szerző — a színészetten keresztül ismerték és szerették meg és a színészetrel karöltve buzgólkodjon és találjon megoldást arra, hogy a színházak a jövőben az irodalom és kultúra szentélye legyen.



Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

# Neumann M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák a legnagyobb  
választékban kaphatók

# Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár Belváros, Hunyadi-utca 4. sz. Városi és megyei telefon 839

Színház után hallgassuk  
meg a

# „Palace“

kávéházban

Gyorgyevits Mita

remek zenéjét.

# ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24. szám.  
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

# Urania szén

a legjobb és legolcsóbb

fűtőanyag

Vasárnap, 1913. október hó 26-án.

Salaszagn

ig el

100 munka

z szállit

# Boccio

Nagy operette 3 felv. Szövegét irták: Zell. Fordito

SZEREK:

Boccaccio, novellairó . . . . .	Bartkó Etel . . . . .	Leonet . . . . .
Pietro, Palermo hercege . . . . .	Bálint Béla . . . . .	Tofano . . . . .
Scaldza, borbély . . . . .	Virágh Ferenc . . . . .	Kikibio . . . . .
Beatrice, neje . . . . .	Koronkay Rón . . . . .	Guidó . . . . .
Lotteringi, kádat . . . . .	Cseh Ivan . . . . .	Freder . . . . .
Izabella, neje . . . . .	Kovacs Viora . . . . .	Rimeri . . . . .
Lambertuccio . . . . .	Tábori Emil . . . . .	Egy is . . . . .
Petronella, felesége . . . . .	Mihályfi Julia . . . . .	Egy ut . . . . .
Fiametta, nevelt leányuk . . . . .	Babics Vilma . . . . .	Madon . . . . .

Belváros, Józsefváros, Erzsébetváros



Gyári védjegy

Lugos, Versecz, Resiczabánya fióküzletek

# DEUTSCH R. REZS

Belváros, Hunyadi-ut 1. Telefon sz. 13. Gyárvaros

Jó és olcsó bevásárlási forrás.

Állandó nagy választék: szövet, selyem, vászon, fonyeg és

# GUTFREUND S.

I-rendű angol női divat terem

Belváros, Merbl-palota

Lloyd-sor.

HERMANN FRIGYES szízi cz



Nászajándék vásárlóknak fontos  
**Alkalmi vétel**  
**Sternbergnél** gyönyörű perzsa szőnyegek, modern csil-  
 lárok, briliáns ékszerek, ezüst tárgyak  
 és színházi látcsövekben  
**Temesvár-Belváros, Merczy-utca.**

Salaszagmentesen

ig el

100 monként K. 3.80

z szállitva.

# Viderker

és Társa

== TEMESVÁR ==

Telefonszám 840.



Legolcsóbb bevásárlási forrás.

Szabott árak.

## NEUMANN ALFRÉD

kalap- és férfidivatáru kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenő herceg-utca 5.

Minden idényre ajánlom dusan felszerelt raktá-  
 mat  férfi divatcikkekben 

-án.

Páratlan számú bérlet.

## Bccio.

k: Zell F. Fordította: Evva L. Zenéjét szerző: Souppé F.

SZ Y E K:

Etel	Leonetto,	Ocskay Kornél
Béla	Tofano,	Árkossy Olga
Ferenc	Kikibio,	Ács Mihályné
kay Róz	Guidó,	Kövessy L.-né
ivan	Frederik,	S. Meiczer Julia
s Viora	Rimert,	Magda Eszti
Emil	Egy ismeretlen	Vajda Alfréd
fi Julia	Egy utcza könyvtár	Abay Gyula
Vilma	Madonna Jankófi	Szegedi Rózsi

## Wekerle és Thierjung

angol és francia női szabók

== Temesvár-Józsefváros ==

csak Török-utca 10.

Villamos megálló a Küttl-téren

Telefonszám 619.

## CS Női - Divatáruházai :

sz. Józsefváros, Kossuth-tér 3. Telefon sz. 346.

Minden idényre ujdonságok

szon. könyveg és mosó árukban. Mennyaszonyi kelengye.

Hová menjünk színház után?

a „Horgony“ Nagykávéházba

ahol esténként Rác Gusztí uri cigányprimás  
 és Burai Miska tárogató solista hangversenyez

Hideg buffet. Színházi vacsora pezsgő-fröccsel 2 korona

Tulajdonos: Kalmár Lajos.

## Guttmann Henrik

angol uridivat-különleges-  
 ségek üzletei

Temesvár = Belváros

Jenőherceg-utca Ferenc József-ut

(Biach palota)

(Neuhaus palota)

Telefonszám 575.

Telefonszám 219.

Szti cukrászdája I. emelet

Telefonszám 536.

## Vásárhelyi és Kampler

ezelőtt

### Petroszai erdővállalat

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám

Blau szeszgyár

Ha olcsó és jó tüziára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz kőszén és koksza van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes o o sen lesz kiszolgálva o o

Telefonszám 536.

## Rózsa Benő

szűcs

Belváros, Jenő herceg-utcza 7.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat a legújabb divat szerint. Atalakítások ugyanint javítások a leggondosabban és legolcsóbb árban eszközöltetnek. — Szűcs- és szörme-áruk nyáron át megóvásra felvé-

tetnek

Pontos kiszolgálás! Telefon 13-23.

## Házi villanycsengetyü

szerelek és javítások

olcsón és szakszerűen elvállal

## Weiszberger J.

bádogos és szerelő

Józseiváros, Kossuth-utcza 1. Telefon 14-09.

## A temesvári színház városi kezelésben.

— Kérem ezen nincs mit csodálkozni. Ez nagyon könnyen megtörténhetik. A város mindenha bölcs vezetősége nem tud megállapodni az új direktor személyében, Krecsányi nem akar maradni, a többi pályázó mind nagyon is akarna maradni, a sok hába közt elvész — a direktor, szóval a város hü marad önmagához és gazdasági politikájához: egyszerűen házi kezelésbe, városi vezetés alá veszi a színházat.

— Lehetetlen? Miért volna lehetetlen. Nálunk semmi sem lehetetlen. Hát nincsen nekünk már városi villamosunk, városi tejközpontunk, városi — uram bocsá! — zálogházunk — sőt — házaik, városi villanytelepünk, városi mozgószínházunk, városi hirdetésvállalatunk, városi könyvtárunk (ez nagyon dicséretes), városi pótdadónk (ez már kevésbé dicséretes), városi téglagyárunk, városi kőbányánk, városi takarékpénztárunk, városi zenedénk, városi fuvartelepünk, városi gázgyárunk, városi csatornázásunk vízvezetékekkel és milliós perrel sulyosbitva, városi kórházunk (de még mindig a régi), városi szegényeink, városi közbiztonságunk, városi kulturpalotánk...

— Bocsánat, ez még nincs, de lesz. Biztosan lesz és ezek után miért ne lehetne városi, a szó legvárosibb értelmében vett, házi kezelésben beczikkelyezett és nyilvántartott, városi kulturfaktorok által felülbírált „városi színházunk“.

A „Temesvár Városi Ferencz József Színház Részvénytár... (Pardon! mindig az üzleten jár az eszem) lesz olyan jó intézmény, mint egy rossz direktor, aki esetleg leszállított igényeket és felemelt helyárat követel.

Szóval városi kezelésbe vesszük a színházat!

És hogy ez a művészi tranzakció teljesen stilszerű legyen, nem akvirálunk drága pénzen fővárosi színészeket, hanem elvünkhöz híven a városi színházban egyedül és kizárólagosan városi színészeket alkalmazunk a városi törvényhatósági bizottság kipróbált, zajos sikereket aratott és reátermett tagjai sorából. A városi tanács-teremben olyan teatrális jeleneteket tudtak rendezni buzgóbb városatyáink, hogy a színpadon is egész bátran megállják majd helyüket. S így legalább olcsó pénzen jó erőket kapunk az új vállalkozáshoz. Hisz' a városatyaság sem jár gázszíval, ugyanennyit pedig a városi színház is ki-látásba helyez.

Tehát szervezzük meg az új társulatot!

Igazgató az nem lesz. Mert ha igazgató volna — bár már volna, mondják a városházán — akkor nem kellene a színházat városi kezelésbe venni. Ha pedig városi kezelésbe vesszük a színházat, ebből következik, hogy nincs és nem kell direktor. De ha nem kell viszont direktor, akkor feltétlenül városi kezelésre van szükség. Szóval ebbe bele lehet örülni!



HUNGÁRIA  
FÜRdő  
Liget-ut

Gözfürdő

vizgyógyintézet

kádfürdő

népgözfürdő

Temesvár.

Most csak azt kell megállapítani, hogy a városi színház tulajdonképpen mi lesz: kultura, vagy üzlet? Ettől függ tudniillik hovátartozandósága a városi intézmények végtelen sorozatában.

Ha kulturát kirdetnek benne, akkor talán a gazdasági hivatal állapítsa meg a színházi ügyek fővezetőjét: ebben különben is nagy praxisa van és kellő tapintattal gazdálkodik a kulturkincsek között. Ha ellenben az üzleti bázis lenne a fontos, akkor talán a kulturügyek vezetője bizatnék meg az intendatúrával, aki első osztályú — nagybirtokos és pompásan számoló gazda. Direkt parcellázza a kulturát.

Miután tehát a városi színház kulturális és gazdasági érdekkapcsolatát így sikerült meg — nem oldani, térjünk át a művészi személyzetre, az u. n. társulatra.

Lesz természetesen drámai személyzet és opera-ensemble.

A prózai előadások főrendezője Skutecky Miksa lesz, aki mindig a legjobban tudja szerepét és mesteri hozzáértéssel rendezi a leghatásosabb jeleneteket. Ismeri a városi intézményirodalom összes termékét, több kötetet irt már a vilamosvasut társadalmi bajairól, kitűnően extemporizál, soha nem szorul sugóra és ha kell — eljátszik egy egész darabot egymagában.

Az opera egyik oszlopa és főerőssége lesz Láng Béla dr., a klasszikus védelem és ének-művészet nagymestere, kinek dallamosan rezgő baritonja a „Csákova és Vidéke“ című lyrai dalmű révén régóta közismeretes. Mindig eltalálja az alaphangot, biztosan intonál és nagy hatással zárja be olykor mélabus akkordjait. Még egy nagy előnye van. Bajuszát sem kell leberetváltatni. Miért? Mert már le van. Két bájos, egészen fiatal, saját nevelésű primadonnát máris szerződtethet.

Az operettek kérdését igen jól oldaná meg a Piszika Sándor, aki nem hive az „olcsó husnak hig a leve“ kezdetű paradoxonnak és így kétségtelenül csak elsőrendű darabokat, igazi husból és vérből való dolgokat produkálna. Mellette szól még az a körülmény is, hogy nemcsak nem emeli a hus-helyárat, de direkt leszáll azokkal, amire pedig egy direktor sem vállalkozott.

A karmester igen fontos szerve a színháznak és erre az állásra talán Balázs Emil dr. volna a legalkalmasabb. Ő tényleg ért a zenéhez, de mivel orvosi pályája nem kvalifikálja erre a díszes pozícióra, előbb meg kellene választatni városatyának és akkor semmi akadály sem volna annak, hogy a karmesteri székből in — akarom mondani — konzultálja a klasszikus zenét. Mint hirneves operatőr kéjes élvezettel bonczolja majd elemeire a zenében rejlő szépet és az ő vezetése alatt a zenekar gyógyító balsamként fogja a publikum fülébe fujni a legszebb áriákat és üdvözlégy Máriákat...

A társulat többi tagjairól — ha ugyan erre szükség lesz — legközelebb.

Gogo.

**EMMA**

**virágterem**

Temesvár-Belv., Rezső-u. 3. sz.  
Telefon 954. (a színház átellenében)

Elsőrendű üzlet e szakmában

A legfinomabb

**élő- és művirágok  
csokrok, koszorúk.**

Figyelmes kiszolgálás, szolid árak.

➡ Árjegyzék kívánatra. ➡

**Telefon 288 Telefon**

Akinek színházi jegyre  
kerékpáros és gyalogos küldőnczre  
vagy egyéb megbízásokra szüksége  
van, forduljon bizalommal

**Magyar 'Boy' vállalathoz**  
Temesvár-Belv., Báthori-u. 1.

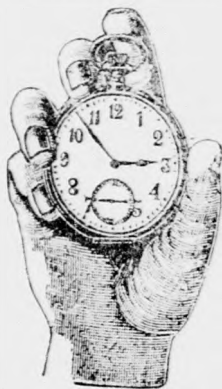
**Goldmann Simon** órás és  
ékszerész  
Temesvár-Belváros, Merczy-utca

Fiók-üzlet:

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-t.

Mindennemű Präzision zseb-  
utazó- és fali órák dus raktára  
versenyképes javító-műhely

Olcsó és jó bevásárlási forrás  
ékszerekben. Elismert „Prä-  
zis“ uj toronyórák készítője  
és javítója.



Október 25. és 28-án:

**Mártha,**  
vagy a richmondi vásár.

Regényes vig opera 4 felvonásban. Irta: Fridrich.  
Fordította: Szerdahelyi J. Zenéjét szerzette: Flotow.

S z e m é l y e k:

Lady Harriet Durham, udvarhölgy Babits Vilma  
Nancy, meghitt barátnője . . . Kovács Viora  
Lord Tristán Miklefort, rokona . . . Vajda Alfréd  
Lyonel . . . . . Bejczy György  
Plumquette, gazdag haszonbérlet Halmos Gyula  
Richmondi bíró . . . . . Paksi Sándor

**Első felvonás.** A királynő szép udvar-  
hölgyét, Lady Harriet Durham-t az udvari élet  
blazirtá és unottá teszi. Az énekszóval a rich-  
mondi vásárra vonuló lányok láttára elhatározza,  
hogy meghittjével Nancival együtt parasztruhát  
öltönek és a Lédi udvarlójának, lord Tristán  
Miklefortnak társaságában, aki Bob bérlőnek öl-  
tözik, a richmondi vásárra mennek. A vásáron  
szemet szurnak rögtön Plumquette és Lyonelnek,  
akik iránt ők is vonzalmat éreznek. Plumquette  
és Lyonel cselédeknek fogadják fel a nőket, aki-  
ket, miután a felpénzt elfogadták, kényszerítenek,  
hogy házukba kövessék.

**Második felvonás.** Itt a férfiak sze-  
relmet vallanak a cselédeknek vélt nőknek, akik-  
nél természetesen nem találnak meghallgatásra. A  
kinos helyzetnek a nők úgy vetnek véget, hogy  
az érték jövő lord Tristánnal megszöknek a  
házból.

**Harmadik felvonás.** Egy vadászat al-  
kalmával, melyet a királynő Richmond közelében  
rendez, Plumquette találkozik Juliával (Nancy),  
Lyonel pedig Mártával (Lédi). Lyonel akit Márta  
eltünése kedélybeteggé tett, újból felajánlja a cse-  
lédnek vélt Lédiinek szívét és kezét, ez azonban  
kineveti, mire Lyonel az egész vadásztársaságnak  
elmondja a Lédivel történt kalandját. Örülnek  
tartják és guzsba kötik.

**Negyedik felvonás.** Lyonel egy gyü-  
rüt küld Plumquette által a királynőköz, melyet  
atyától örökölt. Lyonel szabadul, mert kiderül,  
hogy fia az ártatlanul száműzött lord Derbynek,  
de a szívével üzött játék annyira elkeseríti, hogy  
a bűnbánó Lédit visszautasítja.

**Változás.** A Lédy Lyonel barátaival el-  
határozza, hogy Lyonelt kigyógyítja kedélybeteg-  
ségéből. A ház előtt szakasztott olyan vásárt  
rendeznek, mint a richmondi, a Lédi és Nancy  
pedig ismét cselédnek öltöznek. Plumquette hozza  
Lyonel, akit felszólít hogy válasszon cselédet.  
Lyonel a Lédit választja, aki kijelenti, hogy kész  
érte minden fényről és pompáról lemondani,  
mire boldog párokká egyesülnek.

A Délmagyarországi

# Közlöny

== a Délvidék ==

legrégibb

politikai napilapja

42. évfolyam.

Vasárnap, október 26-án, d. u.:

## A kis gróf.

Operette 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: dr. Rényi.

### S z e m é l y e k:

Agárdi Guidó gróf . . . . .	Bálint Béla
László, fia . . . . .	Ocskay Kornel
Howard Dorothy . . . . .	Kovács Viora
Rózi . . . . .	Haller Irma
Czibrákné . . . . .	Mihályfi Julia
Zápolya, igazgató . . . . .	Tábori Emil
Káilai, önkéntes . . . . .	Kardoss Géza
Itatós, } színész . . . . .	Kövessy Lajos
Egressi, } . . . . .	Márkus Sándor
Kocsonya, nevelő . . . . .	Virágh Ferencz
Pók, zeneszerző . . . . .	Cseh Iván
Manuella . . . . .	Koronkay Róza
Mimi . . . . .	Bacsányi Paula
Thomson . . . . .	Solti Károly
D'Hennery . . . . .	Ács Mihály

Első felvonás. Nyári vendéglő a külvárosi színház mellett, ahová a kis színházból átjárnak a színészek. A vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guidó a fiával és missis Dorothyval, a milliomos amerikai özvegyvel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynak azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolájában. Guidó gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynak, a fiát összehoronálja Rózsival, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laczi grófit a szerelemre.

Második felvonás. Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózi és a kis gróf. Rózi nem is sejtí, hogy az öreg gróf a színházi mamával határidőre kötötte le az ő szerelmét és teljesen átadja magát a boldogságnak. Laczit olyan jól kioktatta a szerelemből a primadonna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsit feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózsitól követeli a szakítást. Rózi fölháborodásában elhitei Laczival, hogy az öreg bankár a szeretője, aki most eljött érte és ő — elmegy. Hanem a kis gróf nagyon a szívére veszi a Rózi hűtlenségét, a primadonna is megtudja, hogy a „határidő-üzletben“ Laczinak nem volt része. A szerelmesek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Harmadik felvonás Missis Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házasságához, ellenben elkövet mindent, hogy Laczi és Rózi boldogok legyenek egymással. A fiatalok titokban megesküsznek és Dorothy elintézi a dolgot Guidó gróffal is, aki mindig jobban tetszett neki, mint a fiu. Dorothy, Guidó felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.

# SUNLIGHT SZAPPAN

ártalmas anyagtól

mentes.

Mindenütt kapható.



Október 26. ss 27-én:

## Boccaccio.

Nagy operette 3 felvonásban. Szövegét irták: Zell F. és Genée R. Fordította: Evva Lajos. Zenéjét szerző: Souppé F.

### Személyek:

Boccaccio, novellairó . . . . .	Bartkó Etel
Pietro, Palermo hercege . . . . .	Bálint Béla
Scaldza, borbély . . . . .	Virágh Ferencz
Beatrice, neje . . . . .	Koronkay Róza
Lotteringi, kádár . . . . .	Cseh Iván
Izabella, neje . . . . .	Kovács Viora
Lambertuccio . . . . .	Tábori Emil
Petronella, felesége . . . . .	Mihályfi Julia
Fiametta, nevelt leányuk . . . . .	Babics Vilma
Leonetto, . . . . .	Ocskay Kornél
Tofano, . . . . .	Árkossy Olga
Kikibio, . . . . .	Ács Mihályné
Guidó, flórenczi diákok . . . . .	Kövessy L.-né
Frederik, . . . . .	S.-Melczer Julia
Rimeri, . . . . .	Magda Eszti
egy ismeretlen . . . . .	Vajda Alfréd
Egy utcai könyvtáros . . . . .	Abay Gyula
Madonna Jankófiéri . . . . .	Szegedi Rózsi

Történik 1331-ben. Florenczben.

A harmadik felvonásban előforduló „Bohócjáték” személyei:

Pantalone . . . . .	Tábori Emil
Columbina, leánya . . . . .	Árkossy Olga
Briighella, Pantalone . . . . .	Puskás Dániel
Policinella, barátai . . . . .	Abay Gyula
Arlechinó, Colombina kedvese . . . . .	Cseh Iván
Skapinó, Arlechinó czimborája . . . . .	Róna Valér
Narcissimo, Columbina kérője . . . . .	Virágh Ferencz

Első felvonás. Boccacciot halálra üldözi Scaldza borbély. Lotheringi bodnár és Lambertuccio olajbogyó-kereskedő, mert kikapós feleségüknek udvarol. Az olajbogyó-kereskedőnél van nevelésben a szép Fiametta, aki nem tudja, hogy ő tulajdonképen flórenczi hercegnő és Pietro palermói herceg eljegyzett menyasszonya. Boccaccio Fiamettába lesz szerelmes és nem törődik többé a kikapós menyecskékkel. Közben megérkezik Pietro herceg is, aki inkognitó marad s minthogy hasonlít Boccacciohoz, a felszarvazott férjek összetévesztik a novellairóval, rátámadnak és megverik. Pietro nagy tisztelője lévén Boccaccionak, még a verést is szívesen türi helyette és nagyon szeretne olyan kalandokat átélni, mint aminőket Boccaccio szokott novelláiban leírni. A kaland csakhamar kínálkozik is, mert megismerkedik Izabellával, a bodnár feleségével, akinek légyottot is ad.

Második felvonás. A herceg megje-

## Ragályi János

szücsmester

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér, Fő-u. Merkur-palota

## „Wendt“ kavéház, Belváros

Ma és mindennap

Wratil Poldi k. a.

eredeti hársi élít phillharmonia. női zenekar

„Wiener Herzen“

hangversenycz

## Elsőrangú zongorák és pianók

ugy saját készítményük egyis legjobb külföldi gyártmányok nagy választékban



## Petrov Antal

utóda

Gyár: Józsefv. Szilágyi-u. 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.

Kölcsönintézet Telefonszám 557.

## Amerikai műfogak

ugy egyesek mind egész fogsorok aranyban és kaucsukban. — Foghidak lemez nélküli aranyban. — Csapfogak: arany és Platin koronák. Fogregulátorok. Obturátorok. Fogtömések a legújabb rendszer szerint s. p. Scheff, Witzl Herbst Jenkins' tanárok rendszerei szerint arannyal, inleyel, platin-amalgam, porcellán és zománczczal foghüen. Fog- és gyökérhuzások szegények részére díjtalanul. Vidéki rendelők fogsorai és fogtömései 24 órán belül elkészítetnek. 3 évi jótállás.

MEHR A. — Államilag vizsgázott fogtechnikus — Józsefváros, Hunyadi-u. 13. (Küttl-tér)

len a részeges bodnár házában és örömmel látja, hogy Izabella egyedül van otthon. Szerelmi vallomásokat tesz neki, de közben hazajön Lotheringi a korcsmából s a herczeg elbujik egy hordóba. A bodnár azonban észreveszi a hordóba bujtatott embert és csak akkor csillapodik le féltékenysége, amikor felesége meggyőzi, hogy Pietro a hordót őt zechinoért megvette és csak azért bujt a hordóba, hogy meggyőződjék annak épségéről. A bodnár ezt a mesét el is hiszi, sőt hogy a hordót kijavítsa, ő maga helyezkedik el benne, hogy azt megszurkozza. E közben felesége és Pietro a hordó felett csókolóznak. Ugyanekkor az olajbogyókereskedő udvarában, amely a bodnárral szomszédos, Boccaccio is megérkezik áruhában, elhíti a babonás olajbogyó-kereskedővel, hogy az udvaron lévő fa el van átkozva, mert aki rá-mászik, az csupa csókolózó párt lát. Lambertuccio felmegy a fára és onnan végignézi, hogyan csókolózik a herczeg a bodnárnéval, Boccaccio Fiamettával és saját felesége Boccaccio barátjával, Leonettoval. A hármas szerelmi jelenet a Boccaccio, üldöző férjek, Wadzával az átkozás, meggyőződik s ekkor Pietro kénytelen letvetni inkognitóját és bevallani, hogy ő herczegi menyasszonyáért, Fiamettáért jött.

Harmadik felvonás. A palermoi herczeg udvara. Scaldza borbély és Lotheringi bodnár panaszkodni jöttek Boccaccio ellen, de Lambertuccio visszatartja őket, elhíteve velük, hogy Boccaccionak nagy befolyása van az udvarnál és udvari borbélylyá és udvari bodnárrá neveztetik őket. Boccaccio Paprika Jancsi előadást rendez az udvar számára, s az előadás meséje anynyira meghajta a herczeget, hogy kész lemondani Fiamettáról Boccaccio javára, annál is inkább, mert a bodnárnét szereti, akit megtesz udvarhölgynek. Boccaccio pedig boldog lesz Fiamettával.



Bálint Béla

## Kohn Ignác utód. Klein Sándor

kárpitos és díszítő

Temesvár-Belváros, Városház-u. 5.

Bátorkodom a nagyérdemű közönség szíves tudomására hozni, hogy a legrégibb jó hírű temesvári kárpitos műhelyt melyben két évtizedig működtem **KOHN IGNÁCZ** urtól átvettem.

Támaszkodva sok évi gyakorlatbeli tapasztalataimra abban a helyzetben vagyok, hogy minden a kárpitosszakmába vágó munkálatokat a **legszigorúbban és legegységesebben** hozhassam kivitelbe.

Javítások jutányosan számíttatnak. Egyben szíves figyelmébe ajánlom a n. é. közönségnek némethoni **eredeti szabadalmazott karfás rugóimat** párnázott butorok részére, melyek használatával a butorok **por- és fűregmentesek** maradnak.

Egyedüli képviselő csak

**KLEIN SÁNDOR-nál**, Városház-u. 5.

Telefon: z. m. 694

**Piatti** varrógépek elismert legjobb gyártmány 10 évi jótállással

Eredeti Gramophon és Pathefonokban nagy raktár lemezekben legújabb felvétellel



Telefonszám 980.

Kremenczky Wolfram Lámpák.

## SCHUBER JÁNOS műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárváros, Fő-utcza 19. sz.

Szerda, október 29-én:

## A telefon.

Bohózat 3 felvonásban. Irta: Gavault és Berr. Fordította: Adorján Andor.

S z e m é l y e k:

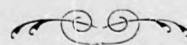
Serpolet . . . . .	Kardoss	Eveline . . . . .	Greguss
Lejonquois . . . . .	Magas	Clara . . . . .	Koronkai
Cormainville . . . . .	Czakó	Gargousse . . . . .	Kövessi
Julien Roceuse . . . . .	Kertész	Gérard . . . . .	Abai Gy.
Germaine . . . . .	Jakó A.	Rosine . . . . .	Bacsányi
Mamette . . . . .	Fodor	Marguerite . . . . .	Kövesiné

**Első felvonás.** Lejonquois tanár, az üresfejű, de híres orvos nagyon kikapós ember. Feleséges ember létére szeretőt tart; valahányszor találkára akar menni úgy rendezi a dolgot, hogy egy beavatott soffőr segítségével egy bizonyos bárónéhoz hívják nehéz szülésben segédkezni. Ilvenkor mindig magával viszi asszisztensét dr. Cormainvillet, aki imádja a feleségét, de azon a czímen, hogy orvosi kötelesség, kénytelen menni. A felvonás ép azzal kezdődik, hogy Lejonquoist sürgősen hívják az említett bárónéhoz. Alig távozik Lejonquois és Cormainville, Mamette, Cormainville felesége megvárja Germainnek, Lejonquois nejeinek, hogy kedvese van és így áll bosszút a férjén, akiről azt hiszi, hogy őt megcsalja. Gyanus fotografiát, illatos női zsebkendőt, amiket a férje zsebében talált igazolták gyanuját. Erre a leleplezésre Germaine ott szintén gyanusnak lesznek férje zsebében talált parfümos zsebkendők. Azonnal ő is bosszút akar állani és ehhez társat keres. Ilyenkor magához szólítja Serpolet miniszteri hivatalnokot, aki ép házasodni készül s akinek a legénylakásán szokott találkozni Mamette a barátjával: Julien de Roceuseval. Serpolet megjelenik és a szép asszony nem is fordul hozzá hiába.

**Második felvonás.** I. kép. Serpolet nagy szerűen segédkezik Germainnek a házasságtörésben, ezt állhatat házasodási szerződésnek adja át. Germain ágyában el is alszik. Felveri az izgatott ember, aki orvost keres. Valahányszor szűk a torkán: tessék rajta segíteni. Serpolet, hogy Germainet ne kompromittálja, kénytelen vállalni az orvos, Lejonquois szepét, még pedig az ő saját ruhájában.

**II. kép.** Serpolet felkeresi a beteget, aki időközben magához tért és aki nem más, mint a barátnőjével álnév alatt mulató Lejonquois. A tanár ráismer a saját pongyolájára, amelyben Serpolet megjelent és a bajba került fiatal ember, nem tudva, kivel áll szemben, mindent elmond neki. Lejonquois is, Cormainville is így megtudják, hogy feleségük hűtlen. Pedig szegény Cormainville csak épen kénytelenségből kíséretet társát a kalandokra, amelyekre olyankor indul, amikor odahaza azt hazudja, hogy súlyos betegekhez megy. A két férj persze most hazarohan, Serpolet azonban még most sem siethet a menyasszonyához, mert Lejonquois barátnője magánál fogja, azon a czímen, hogy őt Lejonquois cserbenhagyta s neki szüksége van egy férfira, akivel Lejonquois hűtlenségén magát megbosszulja.

**Harmadik felvonás.** Serpolet legénylakásán találja meg Cormainville Mamettet ép akkor, amikor a szeretőjével mulat. Elhítetik vele, hogy még nem történt semmi, amire ő nagynehezen megbékéli. Lejonquois örömmujongva jön, mert azt hiszi, hogy sikerült tönkretennie Serpolet készülő házasságát. De kívül, hogy tévedett, másoknak dulta föl a boldogságát. Nagynehezen ő vele is elhítetik, hogy még nem történt semmi, viszont ő is letagadja az egész csapodárságát és mindent Cormainvillere ken. A béke helyre áll és Serpolet idején távozhat, hogy aláírja a házassági szerződését.



A legjobb  
hajápolószert  
KULKA<sup>-féle</sup>

**Petrol**

**hajszesz**

== üvege 2 korona. ==

Kapható kizárólag:

Városi gyógyszerár a „Fekete sas”-hoz

Temesvár-Belváros

Szent György-tér és Merczi-u. sarkán

Talisman

Casino

Réservé

**TÖRLEY-BUDAPEST**

Talisman

Casino

Réservé

Október 30. és 31-én:

## A masamód.

Vigjáték 4 felvonásban. Irta: Heltai Jenő.

S z e m é l y e k:

Gróf Rátóti Iván Magas	Krausz Klári ma-
Ózveggy Adámné Kövessiné	samód . . . . . Jákó
Béla, fia, festő . . . Kertész	Szekeres . . . . . Kardoss
Mák István . . . . . Ternyei	Mn. Zephyren . . . Bánházy
Kalotaszegi Vilma Greguss	A direktor . . . . . Tábori
Bodza Irén . . . . . Fodor	Egy sovány hölgy Mihályfi
Rácz Elza . . . . . Koronkai	Berény . . . . . Czako
Kádár Sári . . . . . Greguss	Mari . . . . . Bacsányi
Kádár Mariska . . . . . Árkossi	Hordár . . . . . Keleti

Kalotaszegi Vilma színésznőt a szezon végén valami különös vágy fogta el, hogy szabaduljon addigi életétől, a színialak és festékek világától és hogy ismét élvezze azt a csöndes boldogságot, amelyben akkor élt, amikor még nem csábította el az aranyüst-élet. Egyszerű masamód-leány volt és ebből az alacsony sorból emelte ki gróf Rátóti Iván, aki most is pártfogó barátja. Részben a gróf támogatásának köszönheti Vilma, hogy a színigazgató ráosztja a legjobb szerepeket és most is azért jött, hogy Vilma megígérje a jövő szezon szünetében a „Jeladó” szerepét. Rátóti felkéri Vilmát, hogy a nyarat valahol külföldön kettecskén töltsék el, de Vilmának titkos terve van, amelyről csak meghitt régi barátja, Kranz Klára tud: beáll két hónapra masamódnak. Ezért visszatartja a gróf ajánlatát. Rátóti haragosan távozik és valószínűleg áldozata lesz majd a kaczér Bója Irénnek, aki már régen csábítgatja.

Vilma, aki ügyes parókéval megváltoztatja megjelenését, mint egyszerű masamód egy szerény kis szobát bérel Adámné asszonynál. Szakít a múltjával. Abban ieli kedvtelését, hogy Kranz Klára és imádójának, Szekeresnek, csokolózdását nézi. De megzavarja valami a lelki nyugalmát. Megjelenik Adámné fia, egy fiatal festő, aki Párisban végezte tanulmányait és most hazatért. A festő a szomszéd szobában hegedül és Vilma felkéri, hogy maradjon nyugodtan. A fiatalok ezen a réven megismerkednek és a két művészlélek egymásfelé száll. Vilma nem árulja el kiletét és mint masamódleány megígéri Bélának, hogy másnap, vasárnap kirándul vele.

Vilma az utolsó napot tölti Zephyrine asszony masamod-üzletében. Másnap kezdődnek a próbák, vége a nyári regének. A gróf megjelenik az üzletben, hogy kifizesse Irén számláját. Vilma belátta, hogy a masamód szerepet be kell végeznie. Elbucsuzik szerelmétől, aki visszamegy Párisba. Ő meg visszaváltozva Vilmává, ismét követi Rátót. Jövő esztendőre már együtt töltik a nyarat; majd elutaznak Párisba.



# HUZLY GYULA

.. kelmefestő  
mosó- és vasaló-intézet

**Temesvár-Józsefváros**  
**Scudier-tér (Hanecker házában)**

Fiók:

**Bem-utcza 25. szám.**

Elvállal szakmájába vágó min-  
dennemű munkálatokat **legolcsóbb**  
árak mellett.

# HUZLY GYULA

## Olcsó bevásárlási forrás!

Női divat, selyemáru, kézmű  
:-: és confection áruháza :-:

# Fischer Rezső

**Temesvár-Józsefváros**  
**Scudier-tér 1. sz. (Csasznek-ház)**  
Városi és megyei telefon 10-28.

## Nagy választék

Olcsó bevásárlási forrás!

Szombat, november 1-én d. u.:

## Az erdészleány

Operette 3 felvonás. Irta: Buchbinder. Zenéjét: Jarma.

S z e m é l y e k:

Gróf Sternfeld, császári kapitány	Ocskay Kornel
Josefine komtesse, huga	Barikó Etel
Othegraven-Mantoll Agatha báróné	L. Mihályfi Julia
Egy vadász (II. József császár)	Ternyei Lajos
Krisztina, leánya	Haller Irma
Walperl Péter, magasállású ur	Cseth Iván
Földessy, Sternfeld jószágkormányzója	Bálint Béla
Gróf Kolonitzky Gottfréd, főhad.	Gerő János
Gr. Serben Harribald, főudvarmester	Tábori Emil
Reutern Erazmus lovag, ceremóniam.	Róna Valér
Kóbor Minka, cigányleány	Koronkay Rózsi

I. felv. Az öreg erdész Krisztina leánya az erdőben kószál kis özikevel, melyet az egyedül vadászgató császár megsebesít. Krisztina hazafut özikejével, a császár — akit a kis erdészleány nem ismer — követi őt és annyira megkedveli, hogy megígérteti vele, hogyha ügyes bajos dolga akad: az udvarnál felkeresi. Erre hamar alkalom kínálkozik, a magyar jószágkormányzóról, aki Krisztina kezét megkéri, Walperl, az udvari szabó kisüti, hogy katonaszökevény, mire Krisztina kérését a csendőrök elviszik. A leánya ekkor elhatározza, hogy kérésének érdekében a császár-hoz is elmegy. Nyomban el is indulnak Walperl-lel a császári palotába.

II. felv. A császár udvarában nagy alázatossággal és udvariassággal fogadják Krisztikát, mert udvari emberek tudnak az erdei találkozásról és Krisztinában új kegyencznőt sejtene. Krisztina megtudja, hogy az ő erdei ismerőse a császár és még nem bocsát a katonaszökevénynek, sőt őt rendeli ki a bálon Krisztina számára tánczosul. Ezen mindenki mulat, az egyszerű leánykát kigunyolják, ő visszautasítja tánczosát, mire a császár, hogy megvigasztalja, maga jár vele tánczot. A császárnak ez a viselkedése, fellépésének előkelősége, pazar ruhája megzavarja Krisztina fejét és beleszeret az uralkodóba, sőt azt hiszi, hogy a császár is szereti őt.

III. felv. Krisztina odahaza ábrándozik a császárról és hallani sem akar az ispánról és amikor a császár újra megjelenik, azt hiszi, hogy szép álmai most valóra válnak. De a császár felvilágosítja őt, visszafordítja szívét derék kéréséhez és megígéri, hogy bőségesen gondoskodni fog az elsőszülöttjükről akinek a neve József legyen. Amikor aztán a jószágkormányzó jön a cigányokkal, hogy egy utolsó szomorú nótával elbucsúzzék szerelmesétől, Krisztina szerelmesen fogadja és a császár hangjaira boldogan maga is tánczba kezd.



# Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herczeg-u. sarkán.

Fűszer

Csemege

Gyümölcs

Vad

és különböző friss felvágatokon kívül gazdag választékban

Külföldi

Borokkal

Pezsgőkkel

is szolgálok

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

## Akar Ön olcsón vásárolni?

Akkor menjen

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 18. sz.

## Policzer Versenycsarnokba

ahol mélyen leszállított árak mellett kaphat:

Férfi és női gyermekcipőt, nyakkendőt, férfi és női harisnyát, férfi és női ingeket, posztó-kendőket, zsebkendőket óriási választékban, asztalneműeket, keztyűk, paplanok, esőernyőket, Galosni, gallérokat, mangettákat, női bluzok, aljak, alsószoknyák, kötények, csipkefüggönyök, leánykaruhák. Valódi angol női gyapju téli SZÖVETEK nagy választékban 50% olcsóbban.

Csak rövid ideig!

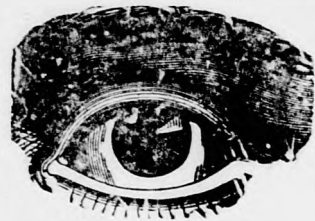
Feltűnő olcsó árak!

# Kecskeméty Sándor

látzerész

== Temesvár-Belváros ==

Telefon-szám 220.



Orvosi műszerek, fényké-  
pészet- és sportcikkek rak-  
tára, elektrotechnikai,  
nikkelező- és galvanizáló-telepe.  
Színházi látcsőujdonságok min-  
den vételkötelezettség nélkül  
bármikor megtekinthetők és elő-  
nyös, gyári áron beszerezhetők.

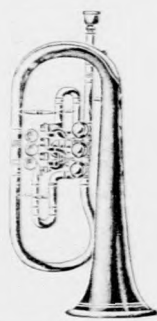
## Aragyanin Milán angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-utcza 3. (Makri féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toilettek és  
konfekciók számára.

◆ Vidékröli megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek. ◆

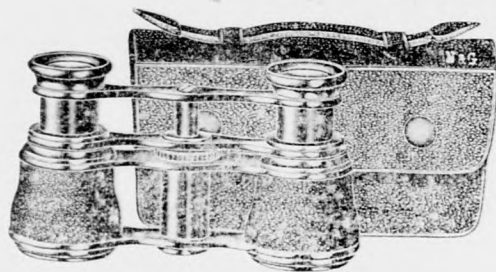
Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készitési műterme  
A legnehezebb javítások művészies kivitelben.



## Braun Antal hangszerkészitő

Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-utcza 4. sz. (saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia  
vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és  
német quint-tiszta bél- és saját készitményű fonott húrok.



## Chmura S.

látzerészeti műintézete

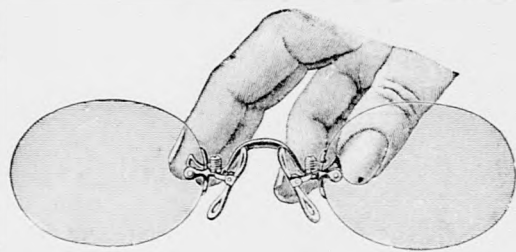
Főüzlet és gyár:

Budapest, Ferenciek-tere 2.

Fióküzlet: Temesvár,

Szt. György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



FŐRAKTÁR:

Belváros, Jenőherczeg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:

Gyárváros, Muzlai-u sarok

# TURUL=CZIPŐK

FIÓKÜZLET:

Józseiváros, Kossuth-u 31.

GYÁR:

Gyárváros, Buziási-ut.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utcza 5.